

## Bedienungsanleitung/Garantie

Gebbruiksaaawijzizing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie  
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia  
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Instruction Manual/Guarantee  
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití/Záruka  
A használati utasítás/garancia • Mod de întrebuințare/Garanție  
Руководство по эксплуатации/Гарантия

## Elektrische Zahnbürste

Elektrische tandenborstel • Brosse à dents électrique  
Cepillo de dientes eléctrico • Escova de lavar dentes eléctrica  
Spazzolino da denti elettrico • Electric Toothbrush  
Elektryczna szczoteczka do zębów • Elektrický zubní kartáček  
Elektromos fogkefe • Periuță electrică de dinți  
Электрическая зубная щётка



**EZ 2764**

**D****Allgemeine Sicherheitshinweise**

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden "Speziellen Sicherheitshinweise..".

**Spezielle Sicherheitshinweise**

- Achtung! Bei der Verwendung einer Zahnklammer erkundigen Sie sich, ob der Gebrauch einer elektrischen Zahnbürste möglich ist. Für eventuelle Schäden übernehmen wir keine Haftung.
- Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser!

**Batterie einlegen**

1. Öffnen Sie das Batteriefach.
2. Legen Sie die Batterien ein (2x 1,5 V, AA, nicht im Lieferumfang enthalten). Achten Sie auf richtige Polarität (Siehe Batteriefachboden bzw. Aufprägung an der Außenseite).
3. Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, nehmen Sie bitte die Batterien aus dem Gerät, um ein "Auslaufen" von Batteriesäure zu vermeiden.

**Achtung:** Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.  
Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer.

**D**

## Wandmontage

Mit Hilfe des beigelegten Befestigungssets lässt sich die Station auch an der Wand montieren.

Messen Sie dafür die Distanz zwischen den beiden Einschnitten an der Rückseite aus und bohren Sie in diesem Abstand zwei Löcher. Vergewissern Sie sich vorher, dass Ihr Kind die Bürste leicht erreichen kann und Sie nicht Leitungen beschädigen die sich in der Wand verbergen!

## Alter

Die von Ihnen erworbene Zahnbürste ist zwar für Kinder konzipiert, elterliche Aufsicht ist aber trotzdem unbedingt erforderlich!

Ab 6 Jahren kann Ihr Kind eine elektrische Zahnbürste selbstständig benutzen. Es ist aber notwendig ihm den Gebrauch, das Putzprinzip und den Nutzen der Sanduhr als Zeitmesser zu erklären.

Bei Kindern unter 6 Jahren müssen Sie die Benutzung beobachten und greifen Sie bei falscher Anwendung helfend ein.

Bei Erscheinungen wie Zahnfleischbluten o.ä. nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Zahn- oder Kinderarzt auf.

## Anwendung

1. Ziehen Sie die Schutzkappe nach oben ab.
2. Benutzen Sie das Gerät zum ersten Mal, ist bereits eine Bürste aufgesteckt.
3. Spülen Sie gründlich den Mund aus und feuchten Sie die Borsten an. Nach Bedarf können Sie Zahncreme benutzen. Um Spritzer zu vermeiden, sollten Sie das Gerät im Mund ein- bzw. ausschalten.
4. Schalten Sie das Gerät durch Drücken des Schalters "I" ein.
5. Führen Sie den Bürstenkopf sorgfältig von Zahn zu Zahn. Die Bürste sollte sowohl dem Zahnfleischrand als auch den Zahnzwischenräumen folgen. Festes Andrücken ist nicht nötig. Zum Ausschalten des Gerätes drücken Sie bitte den Schalter "0".
6. Spülen Sie nach der Anwendung Ihren Mund aus. Ziehen Sie den Bürstenkopf ab und reinigen Sie diesen in Wasser.

**Anmerkung:** In den ersten Tagen der Anwendung kann Zahnfleischbluten auftreten. Dies legt sich normalerweise nach einigen Tagen. Sollte das Zahnfleischbluten nach 2 Wochen nicht nachlassen, suchen sie bitte einen Zahnarzt auf.

**D**

## **Reinigung und Pflege**

- Ziehen Sie den Bürstenkopf herunter. Bitte ziehen Sie nicht an der Bürste selbst sondern am unteren Teil des Aufsatzes (farbliche Markierung) und reinigen Sie diesen unter fließendem Wasser! Verwenden Sie zur Reinigung des Bürstenkopfes keine Zusatzmittel.
- Das Gerät ist wasserdicht und kann unter fließendem Wasser gereinigt werden. Lassen Sie es dennoch nicht längere Zeit unter Wasser getaucht.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Zusatzmittel. Diese können die Dichtungen und das Gehäuse beschädigen.
- Als Zusatzmittel zur Reinigung des Gerätes können Sie eine einfache Seifenlauge verwenden.
- Bitte beachten Sie, dass Zahnbürsten nach ca 8 Wochen an Reinigungskraft verlieren. Ersatz-Zahnbürsten für Ihre elektrische Zahnbürste können Sie unter der im Abschnitt "Service" angegebener Telefonnummer bestellen.

## **Garantie**

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs\*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

\*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

## **Nach der Garantie**

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

## **Service für unsere Haushaltsartikel**

Verschleißteile für Haushaltsartikel (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

**0 21 52 / 20 06 – 888**

## **Service für unsere Unterhaltungselektronik**

**D**

Verschleißteile und Ersatzteile für unsere Unterhaltungselektronik (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen) wie z. B. Fernbedienungen, Bedienteilkappen, Lautsprecherblenden usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

**0 21 52 / 20 06 – 666**

Für technische Fragen haben wir für Sie folgende e-mail-Adresse eingerichtet:

**hotline@clatronic.de**

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?  
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

**www.clatronic.de** oder **www.clatronic.com**

Auch Ihre Bestellungen nehmen wir gerne unter o. g. Homepage-Adresse entgegen.

NL

## Algemene veiligheidsinstructies

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de stekker uit de contactdoos (trek aan de stekker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

## Speciale veiligheidsinstructies

- Let op! Wanneer u een beugel draagt, moet u vragen of het gebruik van een elektrische tandenborstel mogelijk is. Wij zijn niet aansprakelijk voor eventuele beschadigingen.
- Dompel het apparaat nooit onder water!

## Batterij plaatsen

1. Open het batterijvakje.
2. Plaats de batterijen (2x 1,5 V, AA, niet bij levering inbegrepen). Let op de juiste polariteit. (Zie bodem van het batterijvakje of opdruk aan de buitenzijde).
3. Wanneer het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt, moet u de batterijen uit het apparaat nemen om het weglopen van batterijzuur te vermijden.

**Opgelet:** batterijen horen niet in het huisafval. Geef oude batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar. Gooi oude batterijen nooit in het vuur.



## Wandmontage



U kunt het station met behulp van het bijgevoegde montageset ook aan de muur bevestigen.

Meet hiervoor de afstand tussen de beide uitsparingen aan de achterkant en boor met deze afstand twee gaten in de muur.

Let hierbij op dat uw kind de borstel eenvoudig kan bereiken en dat u geen leidingen beschadigt die zich in de muur bevinden.

## Leeftijd

Deze tandenborstel is weliswaar geschikt voor kinderen, ouderlijk toezicht is echter strikt noodzakelijk!

Vanaf 6 jaar kan uw kind een elektrische tandenborstel zelfstandig gebruiken. Het is echter noodzakelijk dat u uw kind het gebruik, het poetsprincipe en de betekenis van de zandloper als tijdmetr uitlegt.

Bij kinderen onder de 6 jaar dient u bij het gebruik toezicht te houden en bij een verkeerde toepassing helpend in te grijpen.

Neem bij verschijnselen zoals tandvleesbloeden of iets dergelijks contact op met uw tand- of kinderarts.

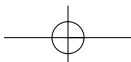
## Gebruik

1. Trek de beschermkap naar boven weg
2. Voor het eerste gebruik van het apparaat is reeds een borstel aangebracht.
3. Spoel uw mond zorgvuldig uit en maak de borstel vochtig. Naar wens kunt u tandpasta toevoegen. Om spatten te voorkomen moet u het apparaat in uw mond in- en uitschakelen.
4. Schakel het apparaat in met de schakelaar „I“.
5. Beweeg de borstelkop zorgvuldig van tand tot tand. De borstel dient zowel de tandvleesrand als ook de tandtussenruimten te volgen. U hoeft niet hard te drukken. Om het apparaat uit te schakelen drukt u op de schakelaar „0“.
6. Spoel na het gebruik uw mond uit. Trek de borstelkop van de drijfstang en reinig hem met water.

**Opmerking:** gedurende de eerste dagen van het gebruik kan het voorkomen dat uw tandvlees bloedt. Gewoonlijk gaat dit na enkele dagen over. Wanneer echter na 2 weken uw tandvlees na het poetsen nog steeds bloedt, is het verstandig om uw tandarts te raadplegen.

## Reiniging en onderhoud

- Trek de borstelkop omlaag. Trek daarbij niet aan de borstel zelf, maar aan het onderste gedeelte van de borstelopzet (gekleurde markering) en reinig deze onder stromend water. Gebruik geen extra middelen om de borstelkop te reinigen!
- Het apparaat is waterdicht en kan onder stromend water gereinigd worden. Houd het echter niet te lang onder water!



**NL**

- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen! Deze kunnen de afdichting en de behuizing aantasten!
- Als extra reinigingsmiddel voor het apparaat kunt u eventueel een eenvoudige zeepoplossing gebruiken.
- Bedenk wel dat tandenborstels na ca. 8 weken aan reinigingskracht verliezen.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

## **Garantie**

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren\*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daarvoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

\*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!

Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

## **Na de garantieperiode**

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.



## Conseils généraux de sécurité

F

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

## Conseils spécifiques de sécurité

- Attention! Si vous portez un appareil dentaire, assurez-vous que vous pouvez utiliser une brosse à dents électrique. Nous ne nous tenons pas responsables pour les dommages éventuels.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau!

## Pose des piles

1. Ouvrez le compartiment à piles.
2. Installez les piles (2 x 1,5 V, AA, non compris dans la livraison) dans l'appareil. Veillez à respecter la polarité (voir fond du compartiment à piles ou indications sur le côté extérieur).
3. Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant un certain temps, retirez les piles pour éviter que l'acide des piles ne coule.

**F** **Attention:** ne jetez en aucun cas vos piles avec les ordures ménagères. Vous êtes priés de remettre vos piles usagées à un service de collecte approprié ou au fabricant. Ne jetez jamais vos piles dans le feu.

## Fixation murale

Grâce au set de fixation livré, vous pouvez également installer votre appareil au mur. Mesurez pour cela la distance entre les deux ouvertures situées au dos de la station et percez deux trous dans le mur avec le même écartement.

Assurez-vous au préalable que vos enfants puissent atteindre l'appareil sans difficulté et que vous n'endommagez aucun câble ou conduit cachés dans le mur!

## Age

La brosse à dents que vous venez d'acheter est conçue pour les enfants mais doit néanmoins être utilisée dans tous les cas en présence d'un adulte!

Un enfant peut utiliser une brosse à dents électrique à partir de l'âge de 6 ans.

Mais il est nécessaire d'en expliquer l'utilisation, le principe de nettoyage et l'utilisation du sablier comme minuteur.

Pour les enfants de moins de 6 ans, un adulte doit observer attentivement l'utilisation et diriger lui-même l'appareil en cas de mauvaise utilisation.

En cas de troubles tels que des saignements de gencive, contactez votre dentiste ou pédiatre.

## Utilisation

1. Soulevez le cache de protection pour le retirer.
2. Une brosse est déjà montée pour la première utilisation.
3. Rincez-vous consciencieusement la bouche et humidifiez la brosse. Vous pouvez, si nécessaire, utiliser de la pâte dentifrice. Pour éviter les éclaboussures, il est recommandé de mettre l'appareil dans votre bouche avant de le mettre en marche et de l'arrêter.
4. Pour mettre l'appareil en marche, enfoncez la touche „I“.
5. Dirigez la tête de la brosse soigneusement d'une dent à l'autre. La brosse doit suivre à la fois le contour des dents mais aussi les espaces entre les dents. Il est inutile de presser fort. Pour arrêter marche, enfoncez la touche „0“.
6. Rincez votre bouche, après utilisation. Retirez la tête de la brosse et lavez-la à l'eau.

**Remarque:** il est possible que pendant les premiers jours d'utilisation, vos gencives saignent. Cela cesse normalement après quelques jours. Si les saignements persistent après 2 semaines, renseignez-vous auprès d'un dentiste.

## Nettoyage et entretien

- Retirez la tête de la brosse. Ne tirez pas directement sur la brosse mais sur sa partie inférieure (indiquée d'une couleur) et lavez-la à l'eau claire! N'utilisez en aucun cas de détergent pour laver la tête de la brosse!

- L'appareil est étanche et peut être passé sous l'eau! Ne le laissez toutefois pas tremper dans l'eau trop longtemps!
- N'utilisez pas de produit détergent agressif! Cela risque d'endommager les joints d'étanchéité et les parois de l'appareil!
- Vous pouvez utiliser tout simplement de l'eau savonneuse pour le nettoyage de l'appareil.
- Les brosses à dents perdent de leur efficacité de nettoyage après environ 8 semaines.

F

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

## Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires \*) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

\*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

## Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

**E****Indicaciones generales de seguridad**

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad ( en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

**Indicaciones especiales de seguridad**

- ¡Atención! En caso de utilizar un aparato ortodóncico debe informarse, si es posible la utilización de un cepillo de dientes eléctrico. En caso de que se origine algún daño, no nos haremos cargo de ello.
- ¡No sumerja el aparato en agua!

**Funcionamiento de batería**

1. Abrir el compartimiento de las pilas situado en la cara posterior.
2. Introduzca las baterías (2 x 1,5 V, AA, no está incluido en el suministro). Tenga atención con la polaridad correcta (vea la indicación en el suelo del compartimiento de baterías o la estampación en la parte exterior).
3. Si el aparato no se utiliza durante largo tiempo, saque las pilas para evitar todo „derrame" del ácido de pilas.

**Atención:** Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario. Nunca tire las baterías al fuego.

**E**

## Montaje en la pared

Con ayuda del equipo de sujeción suministrado también se puede montar la estación en la pared.

Para ello mida la distancia entre las dos muescas de la parte trasera y taladre dos agujeros a esa distancia. ¡Asegúrese antes de que su hijo alcance bien el cepillo de dientes y que no dañe líneas eléctricas que estén ocultas detrás de la pared!

## Edad

¡Aunque el cepillo de dientes comprado esté destinado para el uso de niños, es necesaria la vigilancia de los padres! A partir de los 6 años su hijo podrá utilizar solo el cepillo de dientes eléctrico. Es necesario explicar al niño, el uso, la forma de limpieza y la utilidad del reloj de arena como marcador de tiempo. Los niños que tengan menos de 6 años tienen que ser observados al utilizar el cepillo de dientes y ser corregidos si utilizarán mal el cepillo. En caso de que a su hijo le sangre la encía consulte a su dentista o a su pediatra.

## Aplicación

1. Retire la capa protectora hacia arriba.
2. En caso de que utilice el aparato por primera vez, verá que ya está un cepillo encajado.
3. Enjuague abundantemente la boca y humedezca las cerdas. En caso de necesidad puede utilizar crema de los dientes. Para evitar salpicaduras, debería conectar y desconectar el aparato en la boca.
4. Conecte el aparato, presionando el interruptor "I".
5. Dirija la cabeza del cepillo cuidadosamente de diente a diente. El cepillo debe pasar por el filo de la encía como por el espacio entre los dientes. No es necesario presionar fuerte. Para desconectar el aparato, presione por favor el interruptor "0".
6. Después de la aplicación enjuague su boca. Retire la cabeza del cepillo y limpie este bajo agua.

**Nota:** Puede ocurrir que su encía sangre en los primeros días de la aplicación. Normalmente este hecho desaparece después de unos días. En caso de que después de 2 semanas todavía siga sangrando su encía, debería consultar un dentista.

## Limpeza y cuidado

- Retire la cabeza de cepillo. ¡Por favor no tire del mismo cepillo, sino de la pieza inferior (marcación de color) y limpie este bajo agua corriente! ¡Para la limpieza de la cabeza del cepillo no utilice aditivos!

**E**

- ¡El aparato es hermético al agua y se puede limpiar bajo agua corriente! ¡Pero no deje permanecer el aparato mucho tiempo bajo agua!
- ¡Para la limpieza no utilice aditivos agresivos! ¡Estos podrían estropear las juntas y la carcasa del aparato!
- Como aditivo para la limpieza del aparato puede utilizar un ordinario baño de jabón.
- Por favor tenga atención que los cepillos, al cabo de unas 8 semanas, perderán su fuerza de limpieza.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad. No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

## Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios\*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

\*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra línea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

## Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

## Instruções gerais de segurança

**P**

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o mergulhar de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

## Instruções especiais de segurança

- Atenção! Se usar um aparelho para correcção dos dentes, deverá informar-se se é possível utilizar uma escova eléctrica. Não nos responsabilizamos por quaisquer danos.
- Não mergulhe o aparelho na água!

## Colocação da pilha

1. Abra o compartimento das pilhas
2. Introduza as pilhas (2 x 1,5 V, AA, não incluído/a). Atente na polaridade (vide fundo do compartimento ou cunhagem na parte exterior).
3. No caso de o aparelho não ser utilizado durante muito tempo, retire as pilhas para evitar que se „babem,, e o ácido saia das mesmas.

**P** **Atenção:** as pilhas usadas não devem ser deitadas para o lixo. Entregue-as nos locais próprios ou nas lojas onde as comprou. Não deite nunca pilhas para uma fogueira.

## Montagem na parede

O aparelho poderá ser montado na parede, utilizando-se o kit de montagem anexo. Proceda à medição da distância entre ambas as fendas que se encontram na parte traseira e faça dois furos na parede, com a mesma distância.

Certifique-se antes de que o aparelho ficará ao alcance dos seus filhos e de que não danificará ligações que se encontrem dentro da parede.

## Idade

A escova de dentes que comprou foi concebida para crianças, mas será absolutamente necessário que os pais estejam presentes durante a utilização do aparelho! A partir dos 6 anos, a escova poderá ser usada sem vigilância. Mas será necessário explicar à criança como utilizá-la, incluindo a vantagem de se usar a amulheta para controlar o tempo.

Se as crianças tiverem menos de 6 anos, deverá observar-se a forma como utiliza a escova eléctrica e interceder no caso de uso incorrecto.

No caso de as gengivas sangrarem, consulte o dentista ou o pediatra.

## Utilização

1. Retire a tampa de protecção.
2. Quando utilizar o aparelho pela primeira vez, encontrará uma escova já posta.
3. Lavar bem a boca, bochechando com água. Molhar as cerdas. Poderá usar-se também pasta dentífrica. Para que o aparelho não salpique, é conveniente ligá-lo e desligá-lo com a escova dentro da boca.
4. Ligue o aparelho, pressionando o interruptor „1„.
5. Conduza a escova de dente para dente, seguindo tanto o rebordo das gengivas, como os espaços entre os dentes. Não é necessário pressionar a escova. Para desligar o aparelho, pressione o interruptor „0„.
6. Lavar a boca, depois de se ter terminado a utilização da escova. Retirar a cabeça da mesma e lavá-la à torneira.

**Nota:** Nos primeiros dias, as gengivas poderão sangrar. Normalmente, ao fim de alguns dias, tal deixará de acontecer. Se, ao fim de 2 semanas, as gengivas continuarem a sangrar, deverá consultar-se um dentista.

## Limpeza e cuidados

- Retire a cabeça da escova. Não puxe pela escova, mas pela parte inferior da peça (marcação a cores) e lave-a à torneira! Não usar quaisquer aditivos para tal lavagem!



- O aparelho é à prova de água e pode ser lavado à torneira! Não deverá, porém, ser deixado muito tempo debaixo de água!
- Não usar detergentes fortes! Estes poderão danificar as juntas e a caixa do aparelho.
- Para a lavagem do aparelho, poderá usar-se um detergente para a louça.
- Não esqueça que após 8 semanas de uso, as escovas deixam de lavar bem os dentes.

P

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

## Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios\*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

\*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automaticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

## Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

## Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l'apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

## Avvertenze speciali di sicurezza

- **Attenzione!** Nel caso di utilizzo di un apparecchio dentale, è opportuno informarsi se è possibile l'uso di uno spazzolino elettrico. Decliniamo ogni responsabilità per eventuali danni.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua!

## Funzionamento a batterie

1. Aprire il vano batterie sulla parte posteriore
2. Inserire le batterie (2 batterie da 1,5 V, AA, non incluso nella fornitura). Fare attenzione alla polarità corretta (v. fondo vano batterie o scritta incisa sul lato esterno).
3. Si el aparato no se utiliza durante largo tiempo, saque las pilas para evitar todo „derrame“ del ácido de pilas.

**Attenzione:** non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante. Non buttare mai le batterie nel fuoco.

## Montaggio a parete

Con l'aiuto del kit di fissaggio accluso si può fissare alla parete anche la base. A questo scopo misurare la distanza tra le due tacche sul retro e fare due fori a questa distanza.

Prima accertarsi che anche i bambini riescano a raggiungere facilmente lo spazzolino e che non vengano danneggiate tubature all'interno delle pareti!

## Età

Lo spazzolino da denti che avete acquistato è stato concepito per bambini ma ciò malgrado è assolutamente necessaria la sorveglianza degli adulti!

Dall'età di 6 anni i bambini possono utilizzare uno spazzolino elettrico autonomamente. Tuttavia è necessario insegnare loro l'uso, la metodica di pulizia e l'utilizzo della clessidra come timer.

I bambini di età inferiore ai sei anni devono essere osservati durante l'uso dello spazzolino e si deve intervenire nel caso di impiego scorretto.

Se si presentano gengivorragie o simili, contattare il dentista o il pediatra.

## Uso

1. Rimuovere il cappuccio di protezione tirandolo verso l'alto
2. Nel caso in cui si utilizzi l'apparecchio per la prima volta, è già stata montata un'apposita testina.
3. Sciacquare bene la bocca ed inumidire le setole. Se necessario, si può usare dentifricio. Per evitare schizzi, spegnere e accendere l'apparecchio mentre lo spazzolino è in bocca.
4. Attivare l'apparecchio premendo l'interruttore „I“.
5. Passare lo spazzolino accuratamente da un dente all'altro. Lo spazzolino deve seguire sia il bordo gengivale che gli spazi interdentali. Non è necessario premere con forza. Per disattivare l'apparecchio, è sufficiente premere l'interruttore „0“.
6. Dopo l'uso sciacquare la bocca. Sfilare lo spazzolino e sciacquarlo con acqua.

**Nota:** nei primi giorni dopo l'uso può accadere che le gengive sanguinino.

Normalmente dopo alcuni giorni le gengive non sanguinano più. Se tuttavia ciò dovesse persistere per oltre due settimane, rivolgersi al dentista.

## **Pulizia e cura**

- Tirare verso il basso la testina dello spazzolino. A tale scopo, si raccomanda di non afferrare direttamente la parte con le setole, bensì soltanto la parte inferiore dello spazzolino (con contrassegnazione cromatica) e pulirlo sotto l'acqua corrente!. Non usare altre sostanze per la pulizia delle setole!
- L'apparecchio è impermeabile e si può lavare sotto l'acqua corrente! Però non lasciarlo immerso a lungo in acqua!
- Per la pulizia non usare detergenti aggressivi! Possono intaccare le guarnizioni e danneggiare la scatola!
- Se vi serve un detergente per la pulizia dello spazzolino, potete usare semplicemente sapone diluito in acqua.
- E' importante tenere presente che dopo ca. 8 settimane gli spazzolini da denti perdono parte della propria efficacia.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

## **Garanzia**

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori\*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

\*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoramente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostitu-

zione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

### **Dopo la garanzia**

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

**GB**

## General Safety Instructions

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

## Special Safety Instructions

- Caution! If you wear a brace please ask if it is possible to use an electric toothbrush. We do not accept liability for any damage.
- Do not immerse the device in water!

## Battery Mode

1. Open the battery compartment on the rear side.
2. Insert the batteries (2x 1.5 V, AA, not supplied). Match the polarities correctly (see the inside of the battery compartment or the marking on the outside).
3. If the device is not used for a long period of time, remove the batteries to avoid the „spilling“ of battery acid.

**Warning:** batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer's. Never throw batteries into the fire.



## Wall Mounting

**GB**

With the help of the mounting kit supplied it is possible to mount the electric toothbrush equipment on the wall.

In order to do this, measure the distance between the two recesses on the back and drill two holes which are this distance apart. Make sure beforehand that it is easy for your child to reach the brush and that there are no hidden wires or pipes in the wall!

## Age

Although the toothbrush is designed for children, parental supervision is nevertheless essential! From the age of six your child is able to use an electric toothbrush without assistance. However it is necessary to explain the cleaning method and use of the hourglass to your child before he or she uses the brush.

In the case of children under the age of six it is essential that you supervise your child and provide assistance if the brush is used wrongly.

If you notice bleeding of the gums or similar problems please contact your dentist or paediatrician.

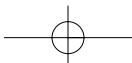
## Using the Toothbrush

1. Remove the protection cap by pulling it up.
2. When using the device for the first time, a brush is already mounted.
3. Rinse out your mouth thoroughly and wet the bristles. If necessary, you can also use toothpaste. In order to avoid splashing it is better to switch the toothbrush on and off when it is in your mouth.
4. Switch on the device by pressing the „I“ switch.
5. Pass the head of the brush carefully from tooth to tooth. The brush should follow both the edge of the gums and the spaces between the teeth. It is not necessary to press hard. Switch off the device by pressing the „0“ switch.
6. After you have finished brushing, rinse out your mouth. Remove the head of the brush and clean it in water.

**Note:** It is possible that during the first days of use your gums may bleed. This normally stops after a few days. If the bleeding of the gums does not stop after two weeks, please consult a dentist.

## Cleaning and Care

- Pull down the brush head. Do not push down the brush but only the lower part of the accessory (colored marking) and clean it under running water! Do not use any additives to clean the head of the brush!
- The toothbrush is watertight and can be cleaned under running water! However, it should not be left submerged under water for a prolonged period!
- Do not use any abrasive substances for cleaning! These may damage the seals and the housing!



**GB**

- Simple soapy water may be used to clean the toothbrush.
- Please note that toothbrushes lose their cleaning capacity after approx. 8 weeks.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

## **Guarantee**

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories \*) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

\*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

## **After the expiry of the guarantee**

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.



## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za kabel).
- Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“

## Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

- Uwaga! przy stosowaniu aparatu nazębnego proszę się upewnić, czy możliwe jest używanie elektrycznej szczoteczki do zębów. Nie ponosimy odpowiedzialności za ewentualnie powstałe szkody.
- Proszę nie zanurzać urządzenia w wodzie!

PL

## Zasilanie z Baterii

1. Z tyłu urządzenia należy otworzyć kieszeń na baterie.
2. Proszę włożyć baterie (2x 1,5 V, AA, nie objęte dostawą). Proszę pamiętać o prawidłowej polarności (patrz spód kieszeni na baterie ewent. wyłoczenie na stronie zewnętrznej).
3. Jeżeli nie będą Państwo przez dłuższy czas korzystać z urządzenia proszę wyjąć z niego baterie, aby zapobiec „wyciekowi” kwasu akumulatorowego.

**Uwaga:** Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży. Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia.

## Montaż ścienny

Przy pomocy załączonego zestawu mocującego stację można przytwierdzić również do ściany.

W tym celu proszę zmierzyć odległość między dwoma nacięciami z tyłu urządzenia i zachowując odpowiedni odstęp wywiercić dwa otwory.

Proszę się wcześniej upewnić, że Państwa dziecko ma łatwy dostęp do szczoteczki oraz, że nie uszkodzą Państwo przewodów znajdujących się w ścianie!

## Wiek

Zakupiona przez Państwa szczoteczka opracowana została co prawda dla dzieci, mimo wszystko jednak podczas jej użytkowania niezbędny jest nadzór osoby starszej!

Od 6 roku życia dziecko może samodzielnie posługiwać się elektryczną szczoteczka. Należy mu jednak wytłumaczyć użytkowanie, sposób mycia zębów i wykorzystanie zegara piaskowego odliczającego czas.

W przypadku dzieci poniżej 6 roku życia powinni Państwo obserwować użytkowanie szczoteczki a w razie potrzeby ingerować i pomagać.

W przypadku objawów jak krwawienie dziąseł czy inne, proszę skontaktować się ze stomatologiem lub pediatrą.

## Użytkowanie

1. Proszę ściągnąć do góry nasadkę ochronną.
2. Gdy używacie Państwo urządzenia po raz pierwszy szczoteczka jest już nałożona.
3. Proszę dokładnie wypłukać jamę ustną i zwilżyć szczoteczkę. W razie potrzeby mogą Państwo używać pasty do zębów. Aby zapobiec pryskaniu powinni Państwo włączać i wyłączać urządzenie trzymając szczoteczkę w ustach.
4. Urządzenie włącza się poprzez ustawienie przełącznika w pozycji „I”.
5. Proszę dokładnie prowadzić szczoteczkę od zęba do zęba. Szczoteczka powinna zarówno masować krawędź dziąsła jak i czyścić przestrzeń między

zębami. Nie ma potrzeby mocnego dociskania szczoteczki. Aby wyłączyć urządzenie proszę ustawić wyłącznik w pozycji „0”.

6. Następnie proszę wypłukać usta. Proszę zdjąć szczoteczkę i oczyścić ją pod wodą.

**Uwaga:** w pierwszych dniach stosowania może się zdarzyć, że będą Państwu krwawiły dziąsła. Zazwyczaj przechodzi to po kilku dniach. Jednakże jeżeli krwawienie nie ustanie po 2 tygodniach, proszę udać się do stomatologa.

## Czyszczenie i konserwacja

- Proszę zdjąć szczoteczkę; przy jej zdejmowaniu nie należy ciągnąć za samą szczoteczkę lecz za dolną część nasadki (oznaczenie kolorystyczne), a następnie wyczyścić ją pod bieżącą wodą. Proszę nie używać do czyszczenia szczoteczki żadnych dodatkowych środków czyszczących.
- Urządzenie jest wodoszczelne i może być czyszczone pod bieżącą wodą. Proszę nie zostawiać go jednak w wodzie przez dłuższy czas.
- Do czyszczenia proszę nie używać żadnych żrących środków. Mogą one uszkodzić uszczelki i obudowę.
- Najlepszym środkiem czyszczącym jest woda z mydłem.
- Proszę pamiętać, że szczoteczki po ok. 8 tygodniach tracą swoją skuteczność czyszczenia.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzegam się prawo do zmian technicznych!

## WARUNKI GWARANCJI

Przynajmniej 24 miesięcy gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

**Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy** w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

**PL**

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.



## Všeobecné bezpečnostní pokyny

**CZ**

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněně používány venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, našim servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

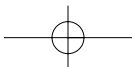
## Speciální bezpečnostní pokyny

- Pozor! Při používání zubních sponek se informujte, zda je používání elektrického zubního kartáčku možné. Za eventuální škody nepřebíráme žádnou záruku.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody!

## Vložení baterií

1. Otevřete šachtu pro baterie.
2. Vložte baterie (2x 1,5 V, AA, není součástí dodávky). Dbejte na správnou polaritu baterií (viz dno šachty pro baterie, příp. Symboly na vnější straně).
3. Nebudete-li přístroj delší dobu používat, baterie vyjměte z přístroje, aby se zamezilo poškození přístroje v důsledku eventuálního úniku elektrolýtu.

**Pozor:** Baterie nepatří do domovního odpadu. Vybité baterie odevzdejte na



**CZ**

příslušných místech pro sběr nebezpečného odpadu nebo u Vašeho obchodníka. Baterie nikdy nevhazujte do ohně.

## Montáž na zeď

Pomocí dodávané upevňovací sady je možno celou soupravu připevnit na zeď. K tomuto účelu si změňte vzdálenost mezi dvěma zářezy na zadní straně a podle tohoto rozměru vyvrtejte do zdi dva otvory.

Předtím se ale ujistěte, že Vaše dítě může na kartáček snadno dosáhnout a že nepoškodíte elektrická vedení ve zdi!

## Věk

Vámi zakoupený zubní kartáček je sice koncipován pro děti, ale dozor dospělé osoby je přesto bezpodmínečně nutný!

Dítě starší 6 let může elektrický zubní kartáček používat samostatně. Je ale třeba vysvětlit mu používání kartáčku, zásady čištění zubů a používání přesýpacích hodin jako měřiče času.

U dětí mladších 6 let musíte používání kontrolovat a v případě chybného použití být dítěti nápomocni.

Při projevech krvácení dásní apod. se porad'te se zubním nebo dětským lékařem.

## Používání

1. Stáhněte ochrannou krytku směrem nahoru.
2. Jestliže používáte přístroj poprvé, je uz kartáček nasazen.
3. Důkladně si vypláchněte ústa a navlhčete štětiny kartáčku. Podle potřeby můžete použít zubní pastu. Abyste předešli postříkání okolních předmětů, měli byste přístroj zapínat a vypínat, pokud je v ústech.
4. Zapněte přístroj stisknutím spínače "I".
5. Ved'te hlavici kartáčku pečlivě od zuby k zubu. Kartáček by měl sledovat jak okraj dásně, tak mezizubní prostory. Není nutné na kartáček tlačit. Chcete-li přístroj vypnout, stiskněte spínač "0".
6. Po použití si vypláchněte ústa. Sejměte hlavu kartáčku a vymyjte ji vodou.

**Poznámka:** V prvních dnech používání může dojít k tomu, že Vaše dásně budou krvácet. To se za normálních okolností upraví po několika dnech. Jestliže by však ani po dvou týdnech krvácení neustávalo, vyhledejte zubního lékaře.

## Čištění a ošetřování

- Stáhněte hlavici kartáčku dolů. Netahejte za kartáček samotným, nýbrž za spodní díl nástavce (barevné označení) a vyčistěte jej pod tekoucí vodou! K čištění hlavy kartáčku nepoužívejte žádné přísady!
- Přístroj je vodotěsný a lze jej čistit pod tekoucí vodou! Přesto jej však nenechávejte delší dobu ponořený do vody!

- K čištění nepoužívejte žádné drsné čisticí prostředky! Mohlo by dojít k poškození těsnění a pouzdra přístroje!
- K čištění přístroje můžete používat také běžný mýdlový loup.
- Mějte na paměti, že zubní kartáčky po přibližně 8 týdnech ztrácejí svoji čisticí sílu.

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

## Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství\*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

\*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

## Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplaty provést opravu v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

**H****Általános biztonsági rendszabályok**

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléspanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugaszról, és nem a kábelnél fogva)!
- Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelén sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábel!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő "Speciális biztonsági rendszabályokat" ...

**Speciális biztonsági rendszabályok**

- Figyelem! Fogszabályozó viselése esetén tudakolja meg, hogy lehetséges-e az elektromos fogkefe használata. Esetleges károkért nem vállalunk felelősséget!
- Soha ne mártsa a készüléket vízbe!

**Az elem behelyezése**

1. Nyissa fel az elemtartó rekeszt!
2. Helyezze be az elemeket (2 db 1,5 V, AA, nem hozzá adott tartozék). Ügyeljen a helyes polaritásra (lásd az elemtartó rekesz fenekét, ill. a külső oldalon lévő domborított jelzést)!
3. Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemeket, hogy elkerülje az akkumulátorsav esetleges kifolyását!



**Figyelem:** Az elemek nem a háztartási szemétkébe valók! A használt elemeket az illetékes gyűjtőhelyeken vagy a kereskedőnek adja át!  
Soha ne dobja az elemeket tűzbe!



## Falra szerelés

A mellékelt rögzítőkészlet segítségével a tartószerkezet falra is szerelhető. Mérje ki ehhez a hátlapon lévő két bevágás közötti távolságot a falon, és fúrjon ilyen távolságban egymástól két lyukat. Előzetesen győződjön meg arról, hogy gyermeke könnyen el tudja-e érni a fogkefét, és hogy nem sért-e meg a fúrás-sal falban húzódó vezetékeket!

## Életkor

Az Ön által megvásárolt fogkefe gyermekek számára készült ugyan, de szülői felügyeletre ennek ellenére feltétlenül szükség van! Hat éves kortól a gyermeke önállóan használhat elektromos fogkefét. El kell azonban magyarázni neki a használat módját, a fogmosás elvét és a homokóra mint időmérő használatát. Hat éven aluli gyermekek esetén figyelje meg a fogkefehasználatot, és hibás használat esetén nyújtson segítséget.

Ha olyan jelenségek lépnének fel, mint pl. ínyvérzés, lépjen kapcsolatba a fogorvosával vagy gyermekorvosával!

## Használat

1. Felfelé húzva, vegye le a védősapkát!
2. Ha első ízben használja a készüléket, akkor már fel van rá tűzve egy fogkefe.
3. Öblítse ki alaposan a száját, és nedvesítse meg a kefesörtét! Igény szerint használhat fogkrémet. A fröcskölés elkerülése céljából célszerű a készüléket a szájban tartva be- és kikapcsolni.
4. Az „I”-es kapcsoló megnyomásával kapcsolja be a készüléket!
5. Vezesse a kefefejét gondosan fogról fogra! Az a jó, ha a kefe végig követi az íny szélét és a fogak közötti réseket is. Nem kell erősen a fogakra nyomni. A készülék kikapcsolásához a "0"-ás kapcsolót nyomja meg!
6. Használat után öblítse ki a száját! Húzza le a kefefejét, és mossa meg vízben!

Megjegyzés: A használat első napjaiban előfordulhat, hogy az ínye vérzik. Ez rendes körülmények között néhány nap múlva megszűnik. Ha még 2 hét elteltével sem szűnne meg, kérjük, forduljon fogorvoshoz!

## Tisztítás és ápolás

- Húzza le a kefefejét! Ne magánál a kefénél, hanem a fej alsó részénél fogva tegye (színes jelölés), majd tisztítsa meg a kefét folyó vízzel! A kefefej tisztításához ne használjon adalékszt!

**H**

- A készülék vízhatlan, és folyó víz alatt mosható. Hosszabb időn át azonban ne tartsa vízben!
- Ne használjon a tisztításhoz semmilyen erős adalékszer! Ez rongálhatja a tömítéseket és a burkolatot.
- A készülék tisztításához egyszerű szappant használhat adalékszerként.
- Gondoljon rá, hogy a fogkefék kb. 8 hét elteltével veszítenek tisztítóerejükből.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifesztültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

## Garancia

Az általunk forgalmazott készülékre a vétel időpontjától (pénztári nyugta) számított 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül saját mérlegelésünk szerint javítással vagy cserével díjtalanul megszüntetjük a készülék vagy a tartozék \*) olyan hiányosságait, amelyek anyaghibára vagy gyártási hibára vezethetők vissza. A garanciális szolgáltatások sem a garanciális idő meghosszabbítását nem eredményezik, sem nem alapoznak meg újabb garanciára való igényt!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben szíveskedjék az alapkészüléket eredeti csomagolásában a pénztári nyugtával együtt átadni a kereskedőjének!

\*) A tartozékok a jogszabályban előírt szavatossági kötelezettség (6 hónap) hatálya alá tartoznak, és nem vezetnek az egész készülék díjtalan cseréjére. Ilyen esetben ne a készüléket küldje be, ill. rendelje meg, hanem vevőszolgálatunkkal egyeztetve csak a hibás tartozékok! Az üvegtörés okozta hibák mindig térítéskötelesek!

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtósíj, póttávezérlő, pótfogkefe, fűrészlapp stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

## A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szaktereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztesse térítésköteles javításokat.

## Indicații generale de siguranță

- Înainte de punerea în funcțiune a acestui aparat citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați inclusiv certificatul de garanție, bonul de casă și după posibilități ambalajul.
- Folosiți acest aparat exclusiv în scop privat și în cel pentru care a fost conceput. Acest aparat nu este conceput pentru utilizarea industrială. Nu-l folosiți în exterior (doar dacă este conceput pentru a fi folosit în exterior). Evitați expunerea aparatului la căldură, la influența directă a razelor solare, umezeală (este interzisă scufundarea acestuia în lichide) și nu folosiți obiecte ascuțite în timpul utilizării. Evitați folosirea aparatului cu mâinile ude. În cazul în care aparatul este umed sau ud, deconectați imediat de la rețea. Nu băgați mâna în apă.
- Opriți aparatul și deconectați întotdeauna de la rețea (trageți de ștecher și nu de cablu) atunci când nu folosiți aparatul, când montați accesorii, în timpul curățării sau în cazul unor defecțiuni de funcționare.
- **Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.** În cazul în care sunteți nevoiți să părăsiți locul de muncă, opriți întotdeauna aparatul, resp. deconectați de la rețea (trageți de ștecher, nu de cablu).
- Pentru a proteja copiii față de pericolele aparatelor electrice, asigurați-vă că aceștia nu au acces la ele și nu lăsați cablurile să atârne.
- Verificați regulat aparatul și cablurile în vederea detectării defecțiunilor. Nu folosiți aparate defecte.
- Pentru repararea aparatului contactați un specialist autorizat. Pentru înlocuirea unui cablu defect de rețea contactați, în vederea evitării riscurilor, producătorul, serviciul nostru de clienți sau o persoană calificată.
- Folosiți doar accesorii originale.
- Vă rugăm să citiți cu atenție și următoarele „Indicații speciale de siguranță...”

## Indicații speciale de siguranță

- **Atenție!** În cazul utilizării unui aparat dentar, interesați-vă înainte dacă puteți folosi periuța de dinți electrică. Eventualele defecțiuni nu intră în garanție.
- Nu introduceți aparatul în apă!

## Utilizare cu baterii

1. Deschideți compartimentul din spate pentru baterii.
2. Introduceți bateriile (2 x 1,5 V, AA, nu este inclus în cantitatea de livrat). Atenție la polaritate (vezi interiorul compartimentului pentru baterii respectiv inscripția din exterior).
3. În cazul în care aparatul nu va fi folosit pentru mai multă vreme, scoateți bateriile din aparat, pentru a evita „scurgerea” lor.

**Atenție:** Nu aruncați bateriile în gunoii menajer. Bateriile folosite trebuie predate în locurile colectoare corespunzătoare sau comerciantului. Nu aruncați bateriile în foc.

**RO**

## Montarea la perete

Cu ajutorul setului de fixare aferent, există și posibilitatea montării la perete. Pentru aceasta trebuie să măsurați distanța dintre cele două creștături de la spate și să faceți în această distanță două găuri. Înainte de a efectua găurile, verificați dacă copilul dvs. ajunge cu ușurință la periuță și dacă nu atingeți cumva fire ascunse în perete!

## Vârsta

Periuța cumpărată de dvs. este concepută pentru copii, însă supravegherea părintească este absolut necesară!

Începând cu vârsta de 6 ani, copilul dvs. poate folosi singur o periuță electrică de dinți. Este însă necesar să i se explice modul de utilizare al acesteia, principiul de curățare și utilitatea ceasului de nisip ca aparat de măsurare al timpului.

În cazul copiilor sub 6 ani trebuie să supravegheați utilizarea periuței de dinți și să interveniți în cazul utilizării incorecte.

În cazul aparițiilor sângerării gingiilor sau a altor fenomene asemănătoare, luați legătura cu stomatologul sau pediaterul copilului dvs.

## Utilizare

1. Îndepărtați capacul de protecție.
2. Dacă folosiți aparatul pentru prima oară, aveți deja o periuță montată.
3. Clătiți bine gura și umeziți periuța. Puteți folosi și pastă de dinți. Pentru a nu vă stropi ar fi indicat să porniți respectiv să opriți aparatul în gură.
4. Porniți aparatul apăsând comutatorul „I”.
5. Plimbați periuța cu atenție de la un dinte la celălalt. Periuța ar trebui să ajunge atât la marginea gingiilor cât și între fiecare dinte. Nu este necesar să apăsați puternic. Pentru a opri aparatul apăsați comutatorul „0”.
6. După folosire clătiți gura. Desprindeți periuța și curățați-o în apă.

**Indicație:** În primele zile de utilizare este posibilă apariția sângerării gingiilor. Acest lucru însă va dispărea în mod normal după numai câteva zile. În cazul în care după 2 săptămâni gingiile încă mai sângerează, cereți sfatul unui dentist.

## Curățare și întreținere

- Îndepărtați periuța. Nu trageți direct de periuță ci de partea de jos (marcaj colorat) și curățați sub apă curgătoare! Nu folosiți substanțe de curățare suplimentare.
- Aparatul este etanș la apă și poate fi curățat sub apă curgătoare. Nu lăsați însă aparatul în apă mai mult decât necesar.
- Nu folosiți pentru curățare substanțe puternice. Acestea ar putea deteriora garnitura de etanșare de la carcasă.
- Ca substanță suplimentară de curățare puteți folosi apa de săpun.
- Periuțele de dinți își pierd capacitatea de curățare după aproximativ 8 săptămâni.

Acest aparat a fost verificat în conformitate cu toate directivele actuale ale CE, cum ar fi de ex. compatibilitatea magnetică și directiva de tensiune joasă, și a fost construit în conformitate cu cele mai noi prevederi de siguranță tehnică.

Schimbări tehnice sînt rezervate!

## Garanție

Acordăm pentru aparatul nostru o garanție de 24 de luni începând cu data achiziționării (bon de casă).

Pe durata perioadei de garanție remediem gratuit defecțiunile aparatului sau ale accesoriilor\*) rezultate ca urmare a unor defecțiuni din fabricație, reparând sau, în funcție de aprecierea noastră, înlocuind aparatul. Reparațiile în garanție nu duc la prelungirea termenului de garanție și nici la obținerea unei noi garanții!

Pentru a beneficia de garanție, cumpărătorul este obligat să prezinte chitanța/factura originală de cumpărare a aparatului. Fără această dovadă nu se poate efectua înlocuirea sau reparația gratuită a aparatului.

În cazul remedierilor în garanție predați aparatul integral în ambalajul original împreună cu bonul de casă la service-ul autorizat.

\*) Defecțiunile accesoriilor nu includ în mod automat schimbarea întregului aparat. În acest caz vă rugăm să sunați la unul din numerele noastre de telefon! Deteriorările componentelor din sticlă respectiv ale celor din material plastic trebuie plătite!

Atât defectele de la accesoriile funcționale resp. componentele care se uzează (de ex. paleta de frământat, curea de distribuție, telecomandă de rezervă, periuțe de dinți de rezervă, pânza de fierăstrău) cât și curățarea, întreținerea sau înlocuirea componentelor care se uzează, nu untră sub incidența garanției și de aceea trebuie plătite!

Garanția dispare în cazul intervenției străine.

## Post-garanție

După scurgerea termenului de garanție reparațiile pot fi efectuate gratuit de către service-ul autorizat.

**RUS**

## Общие указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности ...".

## Специальные указания по технике безопасности

- Внимание! Если вы носите зубной зажим, то проконсультируйтесь разрешается ли применение электрической зубной щетки. За возможные повреждения мы не несем никакой ответственности.
- Не погружайте прибор в воду!

## Вставка батареек

1. Откройте отсек для батареек.
2. Вставьте батарейки (2 шт. по 1,5 В, тип АА, в комплект поставки не

входит). Соблюдайте правильную полярность (смотри на дно отсека или отпечаток с внешней стороны).

3. Если прибор не будет использоваться долгое время, то необходимо вынуть батарейки из отсека, чтобы предотвратить "вытекание" электролита.

**Внимание:** использованные батарейки нельзя выбрасывать вместе с домашним мусором. Пожалуйста сдайте их на специальный пункт сбора или в торговую точку.

Ни в коем случае не бросайте батарейки в огонь.

## Настенный монтаж

С помощью прилагаемого монтажного набора подставку можно прикрепить к стене.

Для этого замерьте расстояние между прорезями на задней стороне и просверлите в стене два отверстия на этом расстоянии.

Перед этим проверьте, дотянется ли ваш ребенок до зубной щетки, а также нет ли в месте сверления скрытых проводов, которые могут быть повреждены!

## Возраст

Преобретенная вами электрическая зубная щетка сконструирована, вообще, в расчете на детей, однако, не смотря на это, родительский присмотр при чистке зубов ею обязателен!

Начиная с шестилетнего возраста дети могут пользоваться электрической зубной щеткой самостоятельно. Однако, детям необходимо разъяснить правила пользования щеткой, принцип чистки и назначение песочных часов. За детьми до шести лет необходимо наблюдать во время чистки зубов и если они делают что-то не так, тут же поправлять. В случае, если появятся побочные явления, как кровотечение десен или т.п., обратитесь к зубному или детскому врачу.

## Порядок пользования

1. Оттяните защитный колпак вверх
2. Прибор поставляется с зубной щеткой, уже насаженной на ось.
3. Основательно прополаскайте полость рта, и смочите щетину зубной щетки водой. При необходимости применяйте зубную пасту. Для предотвращения разбрызгивания включайте и выключайте прибор во рту.
4. Включите прибор, нажав на включатель "I".
5. С тщательностью ведите головку зубной щетки от зуба к зубу. Головка должна следовать контуру десен и щелям между зубами. Сильно давить нет необходимости. Для выключения прибора нажмите на выключатель "0".

**RUS**

**RUS**

6. По окончании прополощите полость рта водой. Стяните головку зубной щетки со стержня и промойте ее под водой.

**Примечание!** В первые дни может случиться, что десны будут кровоточить. Как правило, это исчезает через несколько дней. Если же кровотечение десен после 2 недель не исчезнет, обратитесь за консультацией к зубному врачу.

### Чистка и уход за прибором

- Снимите зубную щетку с оси. Пожалуйста не тяните за саму щетку, а за нижнюю часть насадки (цветная маркировка) и промойте ее под проточной водой. Не применяйте для чистки головки никаких дополнительных чистящих средств!
- Прибор водонепроницаем, что позволяет промывать его под проточной водой! Однако, не оставляйте его на долгое время под водой!
- Не применяйте для чистки сильные моющие средства! Они могут повредить уплотнения и сам корпус прибора!
- В качестве дополнительного моющего средства можно использовать простой мыльный раствор!
- Пожалуйста учитывайте тот факт, что зубные щетки теряют свои чистящие свойства примерно через 8 недель

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

### Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в полной комплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

\*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломанные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!





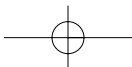
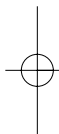
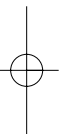
Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

**RUS**

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

### **После гарантии**

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.



## Technische Daten

Modell: EZ 2764  
Spannungsversorgung: 2 x 1,5 V Batterie, Typ AA

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40  
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: [info@clatronic.de](mailto:info@clatronic.de)